

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1958)

**Heft:** 1327

**Rubrik:** Letter from Switzerland

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LETTER FROM SWITZERLAND. Switzerland facing Recession.

Like many other countries, Switzerland too is experiencing a certain slackening in the tempo of its economic life, which after a period of high tension, has stabilised itself at a level which can still be regarded as very satisfactory. In fact, Switzerland appears to be less affected than some of her business partners. On the domestic scene there has been no decline worth mentioning, except perhaps in building; on the contrary, consumption can be said to have risen slightly and probably investments as well, the revenue from Federal taxes having increased by 10.1 million Francs, or 3.4 per cent over the first half of 1957. On the labour market, the effects of the economic fluctuations have in general remained at a minimum — with some differences, however, depending on the region and branch of economy.

On the other hand, Swiss foreign trade has experienced some repercussions from the recession which has been felt and is still being felt elsewhere. Thus imports at 3,689.9 million Swiss Francs, during the first six months of 1958, are 662 million Francs or 15 per cent lower than for the corresponding period of 1957. Exports have likewise followed a downward curve, though less steeply; in fact, they totalled 3,170.1 million Francs, showing a decline of 90.4 million or 2.8 per cent compared with last year's figures. This has brought about a considerable improvement in the Swiss trade balance deficit, which has been reduced by half, from 1,091.2 million in the middle of 1957 to 519.7 million in the middle of 1958.

The decline in exports has especially affected the textile industries (—26.1 million), the watchmaking industry (—72.4) and the chemical industry (—41.6). In the latter field, however, the pharmaceutical industry has stepped up its sales abroad (+5.7). The same applies to machinery, apparatus and instruments (+54.1), and to foodstuffs (+5.6).

From a territorial point of view, it is trade with Europe which has remained the most important for Switzerland. From the beginning of January to the end of last June it reached a total of 2,707.3 million Francs for imports, and 2,015.2 million Francs for exports. The OEEC countries alone have supplied Switzerland with goods amounting to 2,548.2 million Francs in value, equivalent to 69.1 per cent of her total imports, while Swiss exports to these countries have increased to 1,774.1 million Francs or 56 per cent of the total exports. Taken countrywise, Western Germany has retained its position as Switzerland's No. 1 supplier (954.8 million) and customer (492.6). It preceded in the following order, Italy (463.9/246.1), U.S.A. (411.4/290.2), France (391.8/247.0), Great Britain (198.0/181.6), the Belgo-Luxembourg Union (156.4/136.3), and the Netherlands (166.9/115.9).

Although the situation is by no means alarming, Switzerland is too dependent on foreign countries to disregard it. In each of her major activities, energetic steps have been taken to deal with present and future exigencies. Thus, to quote just one example — that of the watch industry:— "The effort made," states an editorial issued by the Fédération horlogère in the last number of "Journal Suisse d'horlogerie et de bijouterie", "applies both on the technical and on the commercial plane. Besides the initiative taken by the individual factories, the professional organisations

# ZURICH for INSURANCE

All classes of Accident  
Insurance transacted



British Board of Reference

JOHN BEDFORD, O.B.E.  
H. NORMAN LETTS, O.B.E.  
Sir ROWLAND SMITH, M.I.Mech.E.  
W. HAROLD WOOLVERTON

FAIRFAX HOUSE, FULWOOD PLACE, HIGH HOLBORN,  
LONDON, W.C.1.

Telephone: Chancery 8833 (20 lines)

Assets Exceed : - - £60,000,000

Kettners Restaurant has no music and is not  
luxurious . . . but the Food and Wine are  
superb.



Roast Surrey  
Capon,  
Roast Aylesbury  
Duckling  
served every day

Restaurant Manager: Jean Bonvin, Tel. GERrard 3437  
Banqueting Manager: Philip Monnickendam, GERrard 6437  
Luncheon - Dinner 6 p.m. - 12.30 a.m. Open Sundays.



Shoes by



THE LONDON SHOE CO. LTD.

of Switzerland

116/7 New Bond St. W.1: 260 Regent St. W.1: 21/22 Sloane St. S.W.1

are closely studying every aspect of the present economic position. Purposefully and dynamically they have instructed commissions and work groups to promote, by their own concentrated efforts, definite progress in productivity, standardisation, rationalisation, automation, professional training and sales policy. Several important decisions have already been made. By pooling their interests, mediumsized and small concerns are imbued with a vigour of which they were incapable alone. The system by which watch factories exchange movements, blocks and parts reduces the stocks of the one and permit the other to speed up execution of orders".

These problems, however, are not the only ones at present confronting Swiss commerce. The effective establishment of the Common Market actually puts the future of the national export trade very much in doubt. Switzerland is also showing herself very favourably disposed towards the creation of a free trade zone and is actively participating in the formation of this new institution, which it considers to be an indispensable complement to the European economic community. With the same idea in mind, Switzerland opened negotiations at the end of May on the basis of its new customs tariff with 19 GATT countries (General Agreement on Customs and Trade Tariffs). A thorough reform of European economy is in process of taking shape: Switzerland is alive to this and has not delayed her preparations for it.

### DIE STRASSENVERKEHRSUNFAELLE IN DER SCHWEIZ IM 1. HALBJAHR 1958.

Das Eidgenössische Statistische Amt teilt mit:

Nach den Meldungen der kantonalen Polizeiorgane ereigneten sich in den ersten sechs Monaten des laufenden Jahres in unserem Lande 18, 726 (vom Januar bis Juni 1957: 18 156) Strassenverkehrsunfälle, bei denen 12 509 (12 768) Personen verletzt und 465 (498) Personen getötet wurden. Trotz grösserer Motorfahrzeugbestände, vermehrter Einreisen ausländischer Automobilisten und erhöhter Verkehrsleistungen verlief das Unfallgeschehen in der Berichtsperiode weniger ungünstig als im ersten Halbjahr 1957. Die Zahl der Unfälle stieg zwar um 3 Prozent an, die Zahl der Verletzten und der getöteten Personen jedoch senkte sich um 2 und 7 Prozent. Diese Entwicklung ist umso bemerkenswerter, als die schweren Unfälle im Jahre 1957 beträchtlich zugenommen hatten.

Die neuesten Ergebnisse der Unfallstatistik fallen u.a. auf durch eine Verminderung der tödlichen Unfälle in der Ost- und in der Westschweiz und durch eine Abnahme der an den Folgen eines Verkehrsunfalles gestorbenen *Automobilisten*. Während vom Januar bis Juni des letzten Jahres 60 Lenker und 73 Mitfahrer ihr Leben einbüssten, waren es in der Berichtszeit 41 und 51, was einer Abnahme um je rund einen Drittel entspricht. Die Zahl der tödlich verunglückten *Motorrad- und Soziusfahrer* ging ebenfalls zurück, wenn auch nur sehr geringfügig (von insgesamt 121 auf 118). Drei Viertel der ums Leben gekommenen Motorradbenützer starben an Schädel-

brüchen. Die Angaben in den Unfallrapporten lassen vermuten, dass Unfälle mit Motorrädern, Rollern und Motorfahrrädern vielfach nur deshalb zum Tode führten, weil Lenker oder Mitfahrer keinen Schutzhelm trugen, welcher die Folgen des Sturzes hätte mildern können.

Im Gegensatz zu den motorisierten Strassenbenützern beklagten die Radfahrer und vor allem die Fussgänger mehr Todesopfer als vor einem Jahr. Bei den *Radfahrern* erhöhte sich die Zahl der ums Leben gekommenen Personen von 89 auf 90, bei den *Fussgängern* von 144 auf 159 oder um 10 Prozent. Dieser Anstieg beruht auf einer *alarmierenden Zunahme der tödlichen Kinderunfälle*, fanden doch in der Berichtszeit 42 Kleinkinder und 19 Schüler, insgesamt also 61 Kinder auf der Strasse den Tod, das sind 23 mehr als in der Vergleichsperiode des Vorjahres. Die meisten dieser Kinder rannten über die Fahrbahn, spielten auf der Strasse oder liefen vom Strassenrand oder Trottoir aus in ein Fahrzeug hinein.

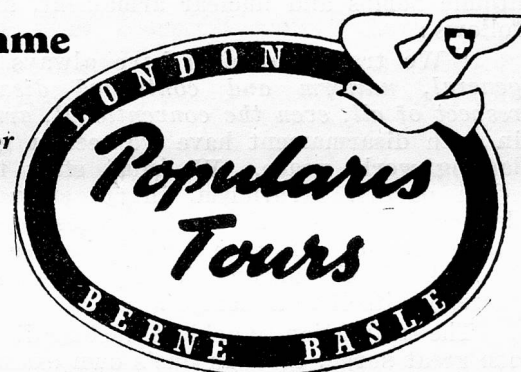
Unvorsichtiges Betreten oder Ueberqueren der Fahrbahn stand auch bei den erwachsenen Fussgängern, von denen 98 den Verkehrstod erlitten — gegenüber 106 im 1. Halbjahr 1957 — an der Spitze der Unfallursachen.

Die durch Fahrzeuglenker verschuldeten tödlichen Unfälle sind hauptsächlich auf übermässige Geschwindigkeit, Unaufmerksamkeit, Nichtbeachten des Vortrittsrechtes, unbesonnenes Ueberholen und Benutzen der falschen Strassenseite zurückzuführen. Bei rund einem Achtel aller Unfälle mit Todesfolge waren Fahrer oder Fussgänger angetrunken.

Trotz rückläufiger Entwicklung der schweren Unfälle hat der Verkehr über das Wochenende in der Berichtszeit mehr Opfer gefordert als vom Januar bis Juni 1957; die Zahl der an Samstagen und Sonntagen tödlich verunglückten Personen stieg von 174 auf 193 oder anteilmässig von 36 auf 42 Prozent.

### Autumn Programme of

Conducted or  
Individual  
travel to  
SWITZERLAND  
AUSTRIA  
ITALY  
GERMANY  
YUGOSLAVIA



Agents for  
BRITISH (Continental), AUSTRIAN, BELGIAN, DUTCH,  
FRENCH, GERMAN, ITALIAN & SWISS  
RAILWAYS, S.M.T. COACH SERVICES & ALL AIR LINES

London Office

**POPULARIS TOURS, 6, ROYAL ARCADE, OLD BOND ST.,  
LONDON, W.1.**

Nearest Tube Stations, Piccadilly & Green Park.

Tel.: HYDe Pk 1352/3  
No.25 & Piccadilly Buses.